

EN TORNO A LA SERIE J- DE PILO

§ 1. Todos los documentos de la serie J- de Pilo¹, dejando aparte la tablilla Jo 438 (que es una lista de contribuciones de oro) registran partidas de bronce y pueden dividirse en seis grupos:

a) Veintiuna tablillas o fragmentos de tablillas (Jn 389, 310, 693, 431, 605, 750, 658, 725, 692, 320, 706, 601, 832, 415, 478, 845, 413, 927, 937, 944, 1065) cuyos epígrafes contienen las palabras características *kakewe*, *atarasijo*, *tarasija ekote* (o *tarasija ekosi*). Se trata de un grupo homogéneo de documentos que registran distribuciones de bronce por localidades.

b) Una tablilla de totalización, Ja 749:

tosopa ΔΓΔ 34 § 26

c) El documento Jn 829, con el epígrafe (líneas 1-3) que indica una contribución de bronce: *jodososi... kako...*

d) La tablilla Jn 881, que, aunque mutilada, conserva texto suficiente para apreciar que su formulario es distinto del de *a* y del de *c*.

e) La tablilla Ja 1288, aparentemente solitaria y sin contexto.

f) Algunos fragmentos insignificantes (Jn 410, 896, 939, 1067, 1164) con sólo indicaciones cuantitativas (salvo 1164.1 *jte*).

Nuestra clasificación en grupos es igual a la de M. Lejeune excepto en dos puntos: 1.º El orden distinto de los grupos, adoptado por mera conveniencia de nuestra exposición. 2.º Colocamos en grupo aparte el documento Jn 881, que Lejeune incluye con los fragmentos (nuestro grupo *f*). Mas el mismo Lejeune advierte que presenta un formulario desusado².

§ 2. Como razonablemente se ha supuesto³, Ja 749 registra la totalización de las operaciones de distribución de bronce a los χαλ-

¹ Tomamos como base el estudio de M. Lejeune, "Les forgerons de Pylos", *Historia*, X, 1961, pp. 409-434.

² *Art. cit.*, p. 418 nota 44.

³ Ya Ventris-Chadwick, *Documents*, p. 114; M. Lejeune, *art. cit.*, p. 433.

κῆρες anotadas en las tablillas Jn de nuestro apartado *a*, que, incompletas, comprenden unas 600 unidades $\frac{2}{3}$ de bronce, es decir unos $\frac{2}{3}$ del total de 1046 unidades $\frac{2}{3}$ recogido en Ja 749.

Por otra parte, la requisita de bronce registrada en Jn 829 en dieciséis localidades totaliza 51 unidades $\frac{2}{3}$ y no puede ser, por lo tanto, el origen de la distribución de 1046 unidades $\frac{2}{3}$ de nuestros grupos *a* y *b*. De aquí concluye justamente Lejeune⁴ que Jn 829 se refiere a una operación totalmente independiente de la distribución de nuestros grupos *a* y *b*.

En un estudio sistemático de la serie J-, se plantea el doble problema de la agrupación de Jn 881 y de Ja 1288.

Jn 881 procede de la mano del escriba número 2⁵, que también escribió todas las tablillas de la clase Jn (con la única excepción de Jn 658 y 706). Faltan indicaciones sobre la mano de Ja 1288, de un lote de 1957, no incluido en los estudios paleográficos de Bennett.

Una y otra, por su estructura formular, no pertenecen al grupo *a* de anotaciones caracterizadas por la repetición de *kakewe, atarasi-jo, tarasiya ekote* (o *tarasiya ekosi*). Además, el uso de la unidad fraccional mínima de peso $\frac{2}{3}$ en Ja 1288 sitúa a esta tablilla aparte de la documentación *a* de distribución de bronce, que, en sus anotaciones, sólo usa las unidades superiores $\Delta\Gamma\Delta$, $\frac{2}{3}$ y $\frac{1}{3}$. Por ello no es probable que Ja 1288 contenga el nombre de un χαλκεύς.

Por economía de hipótesis, antes de admitir que Jn 881 y Ja 1288 constituyen un tercer grupo de documentación (o un tercero y un cuarto, si ambas son independientes entre sí), intentaremos poner en claro si existe una relación contable de ambas tablillas (las dos juntas o cada una por su lado) con Jn 829, documento al que nos vemos reducidos después de haber excluido nuestros grupos *a* y *b*.

§ 3. El texto de Jn 881 es el siguiente:

<i>ereewe opikowo</i>	AES $\frac{2}{3}$ 1
<i>opisuko</i>	AES $\frac{2}{3}$ 4 $\frac{1}{3}$ 2
(vacat)	
[- - -] <i>kerote</i>	AES $\frac{2}{3}$ 2
5. [- - - - - - - - -]	[
[- - - - - - - - -] <i>mo</i>	[
(infra mutila)	

⁴ *Art. cit.*, p. 433.

⁵ *Atti Colloquio Pavia*, 1958, pp. 34-37 (= *Athenaeum*, XXXVI, 1958, pp. 328-331).

En la línea 4 el facsímil de *PT II* no muestra divisor de palabras delante de *kerote* ni espacio en blanco, no obstante lo cual la transcripción normalizada de Bennett⁶, seguida por Gallavotti⁷, lee] *kerote*.

La tablilla Ja 1288 presenta un texto simple:

karawiso AES § 4 ¶ 1 § 6

La editora, Miss Lang⁸, lee *karawine*. J. Chadwick⁹ prefiere leer *karawiso*, que adopta Gallavotti¹⁰. Si ésta lectura es correcta¹¹, *karawiso* debe ser un nombre propio (cf. PY Jn 389.3 *karawiko* Κλαφίσκος Landau, Κλάφικος Georgiev, *Documents*, Κα(λ)λάϊκος? Gallavotti), que no reaparece. Por consiguiente, PY Ja 1288 carece de sentido y no puede ser, a falta de más datos, puesta en relación próxima con ningún otro de los documentos de bronce de Pilo. Una lectura *karawipo*<ro> sería tentadora, pero necesitaría comprobación paleográfica.

§ 4. Un primer indicio de la relación entre Jn 829 y 881, que tratamos de investigar, es que *opisuko* aparece únicamente en PY Jn 829.2 y 881.2, y constituye así una *característica común y exclusiva* de ambos documentos.

En los párrafos siguientes intentaremos examinar en detalle la hipótesis de una relación entre Jn 829 y 881, para comprobar la presunción de una relación entre dichos documentos tal como nos ha sido sugerida por la exclusión de nuestro grupo *a* (supra § 2) y por los indicios que acabamos de presentar.

§ 5. Dado que Jn 829 es una orden o un plan de exacciones (cf. futuro *jo-dososi* ὡ δώσονσι), la mención de los contribuyentes *opisuko*- de Jn 829.2 en Jn 881.2 se explica de un modo plausible si se admite que Jn 881 es un documento que registra las cantidades

⁶ *The Pylos Tablets 1939-1954*, Princeton 1955, p. 174.

⁷ *Inscriptiones Pyliae*, Roma 1962, p. 87.

⁸ *Amer. Journal of Archaeol.*, LXII, 1958, p. 183; en la página 190, Miss Lang sugiere la interpretación por una glosa de Hesiquio: *καλαρίνες ὄχετοί*.

⁹ *Ibidem*, LXIII, 1959, p. 136: "ne or so may be read, but -so sounds better".

¹⁰ *Inscriptiones Pyliae*, p. 82.

¹¹ En *Amer. Journal of Archaeol.*, LXII, 1958, lám. 46, Miss Lang solamente da el facsímil, sin fotografía.

de bronce realmente ingresadas en palacio¹², después del plan detallado en Jn 829.

Dentro de las dos categorías tributarias que deben distinguirse en Jn 829 a juzgar por el hecho de que en cada localidad solamente se indican (líneas 4-19) las contribuciones del *korete* y del *porokorete*, parece claro que los *opisuko*- y los *karawiporo*- (nominativos plurales como *koretere*, *dumate*-, *porokoretere*-, *opikapeewe*- del mismo epígrafe) deben pertenecer a la segunda de dichas categorías, ya que aparecen mencionados después de los *porokoretere*-¹³. Su cuota prevista era, por consiguiente, de ¶ 3.

En tal caso, la partida de § 4 ¶ 2 (= ¶ 18) en Jn 881.2 resultaría ser la contribución prevista para 6 *opisuko* (y, en todo caso, es muy superior a la que correspondería a un solo *opisuko*, lo que garantiza que *opisuko* es un plural y excluye la interpretación como dativo singular).

Naturalmente, cabe la posibilidad de que no todas las 16 localidades mencionadas en Jn 829.4-19 tuviesen un *opisuko*. Igualmente es imaginable que, si los *opisuko* eran 16, solamente 6 efectuaron el pago. En una y otra hipótesis, es posible que la cantidad de bronce pagada por algunos fuese inferior a la imposición (cf. la mención *oudidosi* οὐ δίδουσι en documentos de las series M- y N- de Pilo).

§ 6. En el documento Jn 881.1 *ereewe opikowo* AES § 1 presenta una anotación en dos palabras. La segunda, *opikowo*, designa evidentemente a la persona (o personas) a nombre de la cual se hace la anotación.

En cuanto a *ereewe*, el problema se plantea en los términos siguientes: 1.º La determinación (§ 5) de que, en la línea 2, *opisuko* no es dativo singular, excluye, por paralelismo, la posibilidad de que *ereewe opikowo* sean dativos de nombres en -εύς y en -ος respectivamente. 2.º Es posible *a priori* que *ereewe* contenga una indicación de lugar, bien en forma de un topónimo (locativo sing. de un nombre en -εύς), bien en forma de un étnico (nominativo plural de un nombre en -εύς concertando con *opikowo*). 3.º En *ereewe* podemos ver un nominativo plural de un nombre que designa las personas, en cuyo caso *opikowo* sería un determinativo.

¹² Un leve apoyo para esta interpretación puede ser la lectura *kerote* de PY Jn 881.4, si se restituye *a]kerote* y se interpreta *ἀγρίοντες* "que perciben el impuesto" (cf. participio aoristo *akeraste* en PY Vn 493.1).

¹³ Cf. M. Lejeune, *art. cit.*, p. 416 n. 33.

En principio, no es probable que *ereewe* contenga una indicación de lugar, ya que la partida de bronce de la línea 2, correspondiente a 6 *opisuko* como mínimo, de varias localidades por consiguiente, excluye una indicación única de lugar.

En cuanto a la formación de palabras, M. Lejeune¹⁴ ha especulado recientemente con la pura posibilidad de que en el lativo *erede*, de PY Fr 1228, *ere-* sea un acusativo en *-ην* de un topónimo **ereu* (haplografía por *ereeu*?). Un étnico *ereewe*, nominativo plural de *ereeu*, ha sido considerado como Ἐλεεύς, derivado de Ἐλος, que, en locativo *erei*, es en Jn 829.19, una de las localidades de Pilo para las cuales se ordena la requisita de bronce. Un nombre en *-eeu* es, en efecto, un derivado de un tema nominal en *-es/-os*¹⁵, si bien, por otra parte, E. Risch¹⁶ ha señalado la ausencia en micénico de auténticos étnicos en *-εύς*, sacados de topónimos. Pero Ἐλεεύς sería un cuasi-étnico, derivado de un apelativo ἔλος “terreno pantanoso” y estaría en la misma situación de *pedijewe* Πεδιῆφες¹⁷, de *oreewo* Ὀρεήφων.

La interpretación de Jn 881.1 está, pues, sujeta al análisis de los demás testimonios de *ereeu*.

§ 7. He aquí los datos:

ereeu: PY Nn 831.4, lista de reparto de un impuesto entre diez personas o grupos de personas (líneas 2-11), designadas en nominativo¹⁸, bien por un nombre de oficio (.5 *qoukoro* βουκόλος o plural βουκόλοι; .9 *korete* -τήρ; .10 *promene* ποιμένες; .11 *kakeu* χαλκεύς; probablemente .2 *ure*[ὑλεύς “leñador”), bien por su nombre propio (.7 *amutawo* Αμυθάφων; .8 *epomeneu* -μενεύς; probablemente .3 *amokere*[*we* Ἀρμοκλέφης?; .6 *arojeu* es oscuro). En cuanto a *ereeu*, la naturaleza de los demás nombres de la lista invita a ver en él: 1.º Un nombre propio de persona (solución adoptada por Lejeune, que ve en él un étnico Ἐλεεύς, convertido en nombre individual). 2.º Un nombre de función (como *korete*) o de oficio (como *kakeu*,

¹⁴ *Revue de Philologie*, XXXV, 1961, pp. 202-204. No es convincente tampoco la explicación de L. R. Palmer, *Trans. of the Philol. Soc.*, 1958, p. 4, Ἐλεσδε con vocalismo anormal del topónimo Ἐλος.

¹⁵ Ver *infra*, nota 37.

¹⁶ “Zur Geschichte der griech. Ethnika”, *Mus. Helv.*, XIV, 1957, p. 72.

¹⁷ Único admitido por Risch, *art. cit.*, p. 72. Para *oreewo*, M. S. RUIPÉREZ, *Minos*, V, 1957, pp. 182-183.

¹⁸ M. Lejeune, *Mémoires de philologie mycénienne*, Paris 1958, pp. 129-132.

etc.), solución no intentada hasta ahora¹⁹. En todo caso, la interpretación de *ereeu* como un étnico propiamente dicho es incompatible con el contexto de PY Nn 831.

ereewo: PY Na 284. El texto de la tablilla es:

to]sade ereewo / ere]utera SA 3

documento que registra una exención. Por su terminación, *ereewo* sólo puede ser un genitivo singular -ήφοϛ o plural -ήφων, construcción sintáctica sin paralelo en las fórmulas de exención (cf. nominativo plural *kakewe* en las mismas exenciones PY Na 106, 252, etc., y Na 245 ...*tosade maratewe rawakesijo / oudidosi*), pues la lectura *a₃kideo* y *kake[wo]* en Na 529 es conjetural²⁰. En los textos Na de Pilo que contienen el adjetivo ἐλεύθερος (*ereutero* o *ereutera*), reunidos por Lejeune²¹, los beneficiarios de la exención que se reconocen con seguridad figuran citados con nombres de función o profesión: Na 104 *kakeusi*, 106 *kakewe*, 248 *kunaketai κυναγέταις*, 252, 425, 923, 941 *kakewe*, 529 *kake[we]*. En Na 104 *ewe[-]si*, paralelo a *kakeusi* de la línea siguiente, por estar en plural, tiene que ser apelativo; en 529 *a₃kideo* es lectura sin garantía (otras lecturas son *a₃kikeo*, *a₃kideja*, *a₃kideta*, ?)²². En la tablilla (recapitulativa?) Nn 1357, hallada después, aparecen, junto a .4 *koretere* y .3 *kakewe*, el nombre del dios Hermes (.1 *emaa₂*) y el de *Epo-μενεύς* (.2 *epomenewe*; cf. Nn 831.8 y Vn 851.6). La estructura formular de Na 284, que había de llevar el topónimo antes de *to]sade* (como Na 106, 245, 252, etc.) impone para *ereewo* (a pesar de su singular construcción sintáctica) la interpretación como nombre de función o de oficio, o bien como nombre propio (con menor probabilidad, pues sólo hay un nombre de persona seguro, y ello en Nn 1357).

ereewe: PY An 723.1, Cn 1197.5 (y Jn 881.1).

La tablilla PY An 723

ereewe

ariqo eukaro VIR 1

rawarata epare VIR 1

¹⁹ Ver *infra*, nota 26, la sugerencia de M. Doria a propósito de PY Cn 1197.

²⁰ *Mémoires*, p. 153.

²¹ *Ibidem*, pp. 150-151.

²² Cf. C. Gallavotti, *Inscriptiones Pyliae*, p. 105.

es una lista de personal, en la que el epígrafe *ereewe* indica la categoría profesional de estas personas (como en PY An 209.1 *korisijo tatere*, en PY Vn 865.1 *naudomo*). En la línea 2, *ariqo* es un *hapax*, pero el paralelismo con el topónimo *rawarata*²³ de la línea 3 hace esperar que *ariqo* sea otro topónimo. En cuanto a *eukaro* (Εὐκαίρος, Εὐκαλος, etc.) es nombre de persona atestiguado también en PY Jn 750.4 (un χαλκεύς de *asijatija*; sin duda, homonimia fortuita); *epare* (Ἐπάρης? Georgiev, Landau), *hapax* es otro nombre de persona. Las indicaciones toponímicas de las líneas 2 y 3 excluyen la posibilidad de que *ereewe* sea un étnico o un topónimo.

Por su parte, Cn 1197 presenta el texto siguiente:

<i>asijatija</i>	[
<i>waero</i>	OVIS ^m 1
<i>tikoro</i>	OVIS ^m 1
<i>esarewe</i>	OVIS ^f 3
5. <i>ereewe</i>	OVIS ^m [

Tanto .2 *waero* como .3 *tikoro* son *hapax*, probablemente nombres propios, en nominativo o en dativo; en la línea 4, *esarewe* es o un dativo singular o un nominativo plural: su presencia en PY Na 395, 527 (*keupoda esareu*) y 568 (*esareu kepoda*) no permite precisar si es un nombre de oficio o función, o si es un étnico o un nombre de persona²⁴, pero en ningún caso puede ser un topónimo. La indicación toponímica .1 *asijatija* excluye que *ereewe* sea un topónimo o un étnico en su función como tal étnico.

§ 8. El examen de los testimonios de *ereeu*, fuera de PY Jn 881.1, puede resumirse así:

Tanto PY Nn 831 como Na 284, An 723 y Cn 1197 excluyen la posibilidad de que se trate de un topónimo o de un étnico en función de tal.

PY Nn 831 y Cn 1197 dejan abiertas las posibilidades de que

²³ Sobre las formas de este topónimo pilio ver, en último lugar, M. Lejeune, *Rev. de Philologie*, XXXVI, 1962, p. 220.

²⁴ M. Lejeune, *Mémoires*, p. 149, n. 78, deja abiertas todas las posibilidades. M. Doria, *Interpretazioni di testi micenei. II. Le iscrizioni della classe Cn di Pilo*, Trieste 1958, p. 47, se inclina a favor de un nominativo plural de un nombre de oficio o de función, de donde resultaría que *ereewe* en PY Cn 1197 serían "abitanti di Helos" o "rematori".

ereeu sea un nombre propio de persona o bien un nombre de oficio o de función.

PY An 723 impone que *ereeu* sea nombre de oficio o función, que, además, es la interpretación más satisfactoria para Na 284, y es admisible en todos los contextos.

No es, por ello, necesario postular la existencia de una homonimia u homografía de un *ereeu*, apelativo, y otro *ereeu*, nombre propio.

§ 9. El análisis de *ereeu* nos ha puesto en condiciones de comprender mejor el documento Jn 881:

En la línea 1, *ereewe* es un nombre de oficio o de función (no un topónimo, ni un étnico, ni un nombre de persona), en nominativo plural (como los *opisuko*, de la línea 2, que son 6 como mínimo) y no en dativo singular (§ 5).

Después de este apelativo en *-εὺς*, *opikowo* (que es un plural y no puede ser nombre de persona) debe ser otro apelativo o adjetivo que describe con más precisión a los *ereewe*.

El término *opikowo* es un *hapax*, fácilmente identificable como un compuesto con primer elemento *ὀπι-*, forma alternante de *ἐπι-*, de suerte que, *a priori*, resulta plausible su identificación, o, al menos, su estrecha relación con *epikowo*, que figura en el conocido epígrafe de PY An 657.1 *ouruto opia₂ra epikowo* (comienzo de las tablillas de la documentación *oka*), interpretado tradicionalmente *ὦ φρῦντοι ὀπίαλα ἐπικόφοι* "así protegen las zonas de la costa las tropas de observación"²⁵.

Esta equivalencia *opikowo epikowo* es iluminadora porque:

1.º Permite dar a *ereewe opikowo* de Jn 881.1 un sentido coherente interpretando *ereeu* (que es nombre de oficio o de función) en relación con la familia de *ἐρέτης* : *ἐρεεύς*²⁶.

2.º Permite establecer un vínculo más entre los dos documentos PY Jn 881 y 829. En efecto, entre los funcionarios enumerados

²⁵ Ventris-Chadwick, *Documents*, p. 189; L. R. Palmer, "Military Arrangements for the Defence of Pylos", *Minos*, IV, 1956, 124 (ver ahora su libro *Mycenaeans and Minoans*, Londres 1961, p. 133); H. Mühlestein, *Die oka-Tafeln von Pylos*, Basilea 1956, p. 35, que prefiere ver en el verbo un imperativo *φρῦ(ν)σθων*; E. Risch, *Atti Colloquio Pavia*, p. 43 (= *Athenaeum*, XXXVI, 1958, p. 337), con puntualizaciones (ver *infra* § 11).

²⁶ Así, como simple sugerencia incidental a propósito de PY Cn 1197, M. Doria (ver *supra* nota 24).

en Jn 829.1-2, aparecen en la inmediata vecindad de los *opisuko-*, los *opikapeewe-* en la línea 2. Se trata de un *hapax* para el cual, teniendo en cuenta las características del sistema gráfico del lineal B y el léxico griego conocido, no parece ofrecerse otra equivalencia que la ya propuesta en *Evidence*²⁷, recogida por Georgiev (sin traducción)²⁸ y repetida en *Documents*²⁹ y por otros³⁰: ὀπι-σκαφεῖς plural de un nombre en *-eeu*, derivado por lo tanto de un tema sigmático τὸ σκάφος “navío, casco de nave”, bien atestiguado en griego del I milenio desde el siglo V (posiblemente incluso desde Alcmán). Su significado sería “encargado, jefe de τὰ σκάφια” (cf. *opiteukeeu*, “encargado, jefe de τὰ τεύχεα”). Así *ereewe epikowo~opikapeewe*.

§ 10. La partida de AES § 1 con que en PY Jn 881.1 figuran los *ereewe opikowo* requiere algún comentario.

Sobre la base de que los funcionarios enumerados en el epígrafe de Jn 829 (líneas 1-2) hayan de ser distinguidos en dos categorías, representadas respectivamente por los *koretere* (con contribuciones de bronce iguales o superiores a § 2) y por los *porokoretere* (todos con ¶ 3 de bronce), se observa que en Jn 881.1 figuran los *ereewe* con cantidad superior a la que corresponde a la categoría de los *opikapeewe* de Jn 829, lo cual confirma que *ereewe opikowo* debe ser un plural.

Parece, pues, que se trata de dos o más *ereewe* que no han contribuido toda la cantidad de bronce prevista en Jn 829, pues § 1 = ¶ 4 no es múltiplo de ¶ 3. O bien, podría pensarse también que los *opikapeewe* (~*ereewe*), citados al final de la enumeración de Jn 829.1-2, habrían de contribuir con menor cantidad que los *porokoretere* (v. gr. solamente ¶ 2 ó bien ¶ 1), hipótesis menos satisfactoria para la interpretación de Jn 829.

§ 11. En lo referente a la equivalencia *epikowo~opikowo*, resulta difícil entrever un principio de distribución de las formas alternantes *epi / opi*, tanto en su empleo como preposición cuanto en su

²⁷ *Journal of Hellenic Studies*, LXXIII, 1953, p. 97.

²⁸ *Lexique*, p. 52.

²⁹ P. 357: Hesiquio ἐπισκαφεύς “one who harrows in the seed”.

³⁰ V. gr., O. Szemerényi, “The Greek Nouns in -εύς”, *Μνήμης χάριν*, II, 1957, p. 178.

uso como preverbio³¹. Hay ejemplos de una y otra forma en Pilo y en Cnoso, en ambas funciones, pero hasta ahora no se conoce ninguno en Micenas. En composición no se advierte ninguna regla. El mismo escriba 1 usa en una misma línea, PY An 657.1 *opia₂ra epikowo*. Tampoco se observa que el *sandhi* condicione la aparición de una forma u otra. Notemos que el escriba 2 de Pilo tiene una decidida preferencia por *opi-* en compuestos nominales: Jn 829.2 *opikapeewe*, Ta 708.1, 714.1 *opikereminija*, Ta 709.3 *opikewirijeu*, Jn 829.2, 881.2 *opisuko*, Fn 187.9 *opiturajo*. Este escriba usa *epi-* en el nombre de persona de un *χαλκεύς* (*epitajo* 'Επισταίος? Georgiev) y en un compuesto verbal, Jn 389.7 y 601.7 *epidato* (aor. ἐπίδαστο³² o bien ἐπίδαστός³³). Esta preferencia podría explicar *opikowo* en Jn 881.1, precisamente de la mano del escriba 2.

La dificultad principal es que no se conoce hasta ahora ningún doblete producido por la alternancia *epi-* / *opi-*.

Una solución plausible nos es ofrecida por las importantes observaciones de E. Risch³⁴ al epígrafe de PY An 657.1 *ouruto opia₂ra epikowo*. Efectivamente, Risch encuentra difícil admitir que *ouruto* deba ser interpretado como plural ὦ φρῦντοι, pues se esperaría más bien φρύατοι o φρύοτοι, con el tratamiento micénico ο de η. La conclusión es que *epikowo*, sujeto de φρῦντοι, debe ser un singular colectivo ἐπικόφος, para el cual Risch aduce los paralelos fr. *la garde*, al. *die Wache*.

El par *epikowo* / *opikowo* no presentaría, por consiguiente, dobles puros de la alternancia *epi-* / *opi-*. Se trataría de dos nombres distintos, de los cuales *opikowo* conservaría su función adjetival.

§ 12. La forma *ereeu*, como otras en *-eeu*, deriva de un tema nominal sigmático, que hemos de reconstruir *ἔρος "remo"³⁵, morfológicamente justificado e indirectamente atestiguado en griego del I milenio.

De la raíz disilábica supuesta por gr. ἐρέ-της "remero" (y * ἐρε-τήρ

³¹ Cf. E. Vilborg, *A Tentative Grammar of Mycenaean Greek*, Göteborg 1960, pp. 120-121.

³² *Documents*, p. 392.

³³ M. Lejeune, *Historia*, X, 1961, p. 420.

³⁴ *Atti Colloquio Pavia*, p. 43 (= *Athenaeum*, XXXVI, 1958, p. 357).

³⁵ Así *opiteukeeu*: τεῦχος, *opikapeeu*: σκάφος, *oreeu*: ὄρος. Ver O. Szemerényi, *art. cit.*, p. 178; M. S. Ruipérez, *Minos*, V, 1957, p. 182; E. Vilborg, *Grammar*, p. 146; M. Lejeune, *Historia*, X, 1961, p. 424, n. 79.

cf. Ἐρέτρια), ai. *ari-tár-* “remero”, lit. infinitivo *irti*³⁶, la formación de un sustantivo neutro *ἔρος “remo” resulta paralela a βέλος “dardo” (de la raíz disilábica supuesta por perf. βέβληκα, βέλεμνα) y a γένος “familia” (de la raíz disilábica supuesta por γενε-τήρ, κασί-γνητος), tanto en lo referente al vocalismo, al acento y al sufijo, como en su significado completo³⁷.

Este tema sigmático *ἔρος es el que aparece como segundo elemento de compuesto en jónico-ático τριήρης (atestiguado desde Hiponacte), ταχυήρης (Esquilo, *Suppl.* 33 ξὺν ὄχῳ ταχυήρει), ἀλιήρης (Eurípides, *Hecuba* 455 ἀλιήρει κώπῳ), ἀμφήρης (Hesiquio ἀμφήρεις νῆες ἀμφοτέρωθεν ὀρμώμεναι ἢ ἐρεσσόμεναι), y, probablemente, εὐήρης (fórmulas homéricas εὐῆρες ἐρετμόν en λ 121, etc. y εὐήρε' ἐρετμά en λ 125, etc.), si preferimos relacionarlo con la familia de ἐρέτης³⁸ y no con la tan abusada y trivial de ἀραρίσκω. Todos estos compuestos en -ήρης presentan el alargamiento rítmico de la primera sílaba del segundo elemento (como en ὑπ-ηρέτης : ἐρέτης) y el vocalismo predesinencial η/ε que es de regla en estos temas³⁹.

Mientras los compuestos poéticos trágicos ταχυήρης, ἀλιήρης deben considerarse creaciones analógicas sobre las formaciones en -ήρης preexistentes, el término técnico τριήρης sería inconcebible si en la época en que se construyen las primeras trirremes (ca. 700 a. C.)⁴⁰ no hubiera existido el sustantivo *ἔρος o, al menos, otro compuesto (posiblemente δι-ήρης “birreme”⁴¹, tipo de nave que es anterior)⁴² que sirviera de modelo y que, a su vez, permitiría retro-

³⁶ H. Frisk, *Griech. etym. Wörterbuch*, I, pp. 553-554.

³⁷ Es probable que *eree* de PY An 724.4, 6, 9 (precedido de *operota*, *operote*) oculte un infinitivo ἐρέειν, comparable por su formación a ἐμείν.

³⁸ Así Buck-Petersen, *A Reverse Index of Greek Nouns and Adjectives*, p. 729.

³⁹ El segundo elemento de hom. ἑικόσ-ορος (tipo productivo: πεντηκόντορος, etc.; la final -ερος es analógica de ἐρέ-της, ἐρέ-σσω, etc.) es *ὄρος, que responde al tipo temático γόνος, etc. Ver E. Risch, *Wortbildung der homerischen Sprache*, Berlin 1937, p. 6.

⁴⁰ Cf. Tucídides I 13-14.

⁴¹ Aunque el término no aparece hasta Pólux I 82.

⁴² Ver Daremberg-Saglio, *Dict. des antiquités grecques et romaines*, IV, pp. 25-27. Podría pensarse también en μονήρης, indirectamente atestiguado por Livio XXXVIII 38, 4 *moneris*; pero el tipo de nave es ya homérico (1 322 ἑικόσορος) y aparece atestiguado en la cerámica del Dipilón. Ver F. Miltner, “Seewesen”, *RE Suppl.* V, col. 957.

traer la cronología de la desaparición de *ἔρος, sustituido por ἑρετμόν (cuya -τ-, analógica de ἑρέτης, delata su origen secundario)⁴³.

§ 13. El término *ereeu* ἑρεεύς, cuyo significado básico es “persona que se ocupa de los remos” (cf. χαλκεύς, ἱερεύς) no es sinónimo de *ereta* ἑρέτας, que desde los primeros momentos del desciframiento ha sido entendido como “remero”: el número de *ereta* registrados en PY An 1, 610 y 724 indica que se trata efectivamente de remeros. El número de *ereewe* (§ 10) es considerablemente reducido. Por otra parte, los *ereewe* contribuyen ciertas cantidades de bronce, al mismo tiempo que otros funcionarios como los *opisuko*: dada la posición social de los remeros en todo el mundo antiguo, sería incomprensible que contribuyesen bronce y que tuviesen la consideración de funcionarios. Tales consideraciones convergen para asignar al ἑρεεύς una función jerárquica en relación con los remos de las naves. Podemos imaginar que era un especie de κελουστής “cómitre”, o de κυβερνήτης “piloto”, que, en el primer milenio, era el oficial que mandaba un navío⁴⁴. Esta doble función podría explicar la equivalencia sugerida en § 9, 2.º: los mismos personajes mencionados en Jn 829.2 como “capitanes de navío” (*opikapeewe*) son llamados (por el mismo escriba número 2) “jefes de remeros” en Jn 881.1 (*ereewe*).

§ 14. Recapitulamos:

En § 2, excluida la posibilidad de que Jn 881 tuviese relación con las tablillas Jn de *kakewe* (nuestros grupos *a* y *b*), formulamos la hipótesis de que Jn 881 estuviese en relación con Jn 829, lo que era sugerido, además, por un curioso indicio (§ 3). La explotación de esta hipótesis (§ 5) y el análisis independiente de *ereeu* (§§ 6-8) han conducido a una interpretación coherente del documento Jn 881 y a descubrir más vínculos con PY Jn 829.

La relación entre Jn 829 (plan de exacción de bronce) y Jn 881 (contabilidad, parcial, de los pagos realmente efectuados) resulta razonablemente segura.

De este modo, la tablillas de bronce de la serie J- de Pilo (salvo los fragmentos insignificantes y la enigmática Ja 1288) contienen dos documentaciones distintas, sin relación entre sí:

⁴³ H. Frisk, *Griech. etym. Wörterbuch*, I, p. 554.

⁴⁴ Sobre el mando y la tripulación de los barcos en el I milenio, ver F. Miltner, “Nautai”, *RE XVI*, col. 2029-2033.

1.^a La distribución de bronce a los χαλκῆρες (nuestro grupo a), totalizada en Ja 749.

2.^a La contribución de bronce ordenada en Jn 829, cuyas entregas se registran parcialmente en Jn 881. Es posible que, del mismo modo que conservamos incompletas las tablillas de χαλκῆρες (falta 1/3 del bronce totalizado en Ja 749; cf. § 2), el contexto de Jn 881 estuviese constituido por un mayor número de tablillas, hoy perdidas o no encontradas. Pero también es posible que la destrucción inminente del palacio de Pilo no diese tiempo a completar las exacciones previstas en Jn 829.

§ 15. La identificación de los *ereewe opikowo* de Jn 881.1, con la guardia de la costa de Pilo, *epikowo*, de An 657.1, detallada en el grupo de tablillas *oka*, pone en nuestras manos un elemento de juicio más para la interpretación de esta enigmática palabra, importante para la comprensión de estos documentos.

Para *oka* se han propuesto interpretaciones etimológicas: ὀρχά (con vocalismo aqueo, equivalente a ἀρχά, cf. hom. ὄρχαμος), con el sentido de "command", o "military detachment or sector"⁴⁵, o "regiment"⁴⁶, o "cohors"⁴⁷; ὀρχά⁴⁸ (cf. Heródoto VII 144,1 ὀρχηδόν "in a row, one after another, man by man", en Liddell-Scott), con los mismos significados; ὀχά (cf. ὀχή "support, food")⁴⁹, con el sentido de "tropas de apoyo"; ὀλκάς "nave de transporte" (en época micénica no había naves de guerra especiales), interpretación sugerida por G. Pugliese Carratelli⁵⁰ y desarrollada por H. Mühlestein⁵¹. Podría pensarse en un tema en -ā ὀλκά, con el sentido colectivo de "tropas embarcadas en una nave". Según Mühlestein, los hombres registrados en esta documentación venían de lugares diversos para ser llevados en navíos a diversos puntos de la costa.

⁴⁵ *Docs.*, p. 401.

⁴⁶ L. R. Palmer, *Minos*, IV, 1956, pp.

⁴⁷ *Lexique*, s. v.

⁴⁸ *Documents*, p. 401.

⁴⁹ *Ibidem*. E. Risch, *Atti Colloquio Pavia*, p. 60 (= *Athenaeum*, XXXVI, 1958, p. 354) sugiere, además, ὀγά, de ἄγω (más bien se esperaría ἀγωγά).

⁵⁰ G. Pugliese Carratelli, *La Parola del Passato*, IX, 1954, p. 469; cf. *Studi Classici ed Orientali*, VII, 1958, p. 41.

⁵¹ *Die oka-Tafeln von Pylos*, p. 46.

E. Risch⁵³ ha examinado a fondo este problema, señalando algunas dificultades que presenta la tesis de Mühlestein. Por su parte, éste ha llamado la atención sobre el hecho de que el escriba de la documentación *oka* sólo ha escrito, fuera de esa serie de tablillas, el documento PY An 724, que precisamente trata de *ereta* "remeros", lo cual constituye cierto apoyo para su interpretación. Señalamos que la interpretación $\delta\lambda\acute{\kappa}\acute{\alpha}$, como tema en $-\bar{a}$, eliminaría algunas de las dificultades sintácticas señaladas por Risch para un tema en dental.

Nuestra identificación de los *ereewe opikowo* indica que las fuerzas de vigilancia son *fuerzas navales*, lo cual favorece la interpretación de *oka* como "nave", pero no excluye las otras*.

Salamanca

MARTÍN S. RUIPÉREZ

Apartado 19

⁵³ *Atti Colloquio Pavia*, pp. 72-73 (= *Athenaeum*, XXXVI, 1958, pp. 366-367). Para la relación de PY An 724 (y An 1) con la documentación *oka*, ver L. R. Palmer, *Mycenaeans and Minoans*, pp. 134-136.

NOTA DE CORRECCIÓN.—[* El Profesor E. L. Bennett ha tenido la amabilidad de comprobar (5.8.1963) la lectura de los signos fonéticos de PY Ja 1288, confirmando *ka-ra-wi-so*, "without doubtful characters". En cuanto al escriba, Bennett escribe: "For the moment, I must leave the hand as the imprecise II/III". Este dato paleográfico, unido a lo observado *supra* §§ 2-3, demuestra que Ja 1288 no tiene ninguna relación con los documentos de distribución de bronce a $\chi\alpha\lambda\kappa\eta\eta\epsilon\varsigma$, ni con el grupo Jn 829 y 881.]